

EUROOPAN PARLAMENTTI



ERIKOISPAINOS

**EUROOPPA-NEUVOSTO**  
**16. ja 17. kesäkuuta 2005**  
**Bryssel**

**PUHEMIES JOSEP BORRELL FONTELLESin PUHE**  
**PUHEENJOHTAJAN PÄÄTELMÄT**



02/S-2005

*Johdon pääosasto*

(Intranet) <http://www.europarl.ep.ec/bulletins> (Special Edition 2005)  
(Internet) <http://www.europarl.eu.int/bulletins> (Special Edition 2005)

\\EPADES\PUBLIC\SOMMET\2005

---

## PUHEMIEHEN PUHE

---

### EUROOPAN PARLAMENTIN PUHEMIEHEN PUHE 16.–17. HEINÄKUUTA 2005 KOKOONTUNEELLE EUROOPPA-NEUVOSTOLLE

Hyvät naiset ja herrat, arvoisat Eurooppa-neuvoston jäsenet

Kokoonnumme hetkellä, joka on vaikea Euroopan yhdentymiselle.

Kaksi perustajamaata on äänestänyt laajalla enemmistöllä allekirjoittamaanne ja Euroopan parlamentin suurella enemmistöllä hyväksymään perustuslakisopimusta vastaan.

Uskon, että syyt, joiden vuoksi olimme vakuuttuneita, että tämä teksti on paras perusta laajentuneen Euroopan tehokkaammalle ja demokraattisemmalle toiminnalle, ovat yhä päteviä.

On kuitenkin selvää, että monet kansalaisistamme eivät ole ymmärtäneet asiaa näin.

Tällä hetkellä ei kukaan, ei myöskään Euroopan parlamentti, pysty antamaan lopullista analyysia tilanteesta eikä tarjoamaan ihmeitä tekeviä ratkaisuja.

Te olette allekirjoittaneet perustuslakisopimuksen ja teidän tehtävänänne on päättää sen tulevaisuudesta.

Meidän kaikkien, EU:n toimielimien ja jäsenvaltioiden hallitusten, on kuitenkin pyrittävä vastaamaan yhdessä identiteettikriisiin, joka vaikuttaa EU:n yhdentymiseen monissa maissa.

Ensinnä haluaisin lausua muutaman sanan päätöksistä, joita teidän on tehtävä seuraavien tuntien aikana ja joiden on oltava selkeitä kansalaisille.

Kaikkien esittämä suuri kysymys on seuraava: onko perustuslain ratifiointiprosessia jatkettava vaiko ei.

Neuvosto voisi päättää, että perustuslakiesitys on jo kuollut.

Siihen riittäisi, että vain yksi valtio ilmoittaisi virallisesti, että se ei aio ratifioida perustuslakisopimusta.

Tähän mennessä yksikään valtio ei ole kuitenkaan ehdottanut sitä, ei edes Ranska tai Hollanti, vaikka kuten kaikki tietävät, perustuslakisopimus ei voi tulla voimaan ilman niiden hyväksyntää.

Voitte myös päättää, että ratifiointiprosessi jatkuu siten, että aikataulua ehkä saatetaan joustavammaksi ja käynnistetään harkinta-, keskustelu ja selvitysaika.

Euroopan parlamentin enemmistön mielipide on tämä. Parlamentti on ottanut huomioon, että monet maat ovat jo ratifioineet perustuslakisopimuksen. Näiden maiden joukossa on yksi perustuslain kansanäänestyksen kautta hyväksynyt maa.

---

## PUHEMIEHEN PUHE

---

Näiden maiden ja maiden, jotka eivät ole vielä ratifioineet perustuslakisopimusta, demokraattisen kunnioittamisen vuoksi Euroopan parlamentin enemmistö uskoo, että kaikkien valtioiden olisi voitava ilmaista mielipiteensä aikataulun mukauttamisen jälkeen.

Jos päätätte näin, meidän olisi käytettävä hyvin tämä keskusteluun ja harkintaan tarkoitettu lisäaika välttäen sitä, että "stop and go"-systeemissä on paljon pysähdyksiä ja vähän askeleita eteenpäin. Sallikaa minun painottaa, että Euroopan parlamentin enemmistö kannattaa prosessin jatkamista riippumatta tauon pitämisestä.

Sallikaa minun myös kertoa teille, mitä uskon, että meidän ei pitäisi tehdä:

- Emme saa vajota pessimismiin emmekä saa hyväksyä takapakkia EU:n yhdentymiselle. Tämä lietsoisi populismia ja kansallistunteiden nousua sekä eristäytymistä.
- Emme saa teeskennellä, että mitään ei ole tapahtunut. Päinvastoin on analysoitava syvällisesti ei-äänien syyt.
- Emme saa päättää tauosta määrittelemättä sen rajoja tai selvittämättä, mitä tauon aikana halutaan tehdä.
- Emme saa aloittaa purkamaan yhteisön oikeutta, johon juuri pyysimme ehdokasvaltioita liittymään.
- Emme saa jättää keskustelua asiantuntijoiden, henkilöiden, joiden oletetaan "tietävän", käsiin emmekä saa luoda harkitsematta vaikeasti hallinnoitavia institutionaalisia rakenteita.
- Meidän on vältettävä oikeudellista näpertelyä ja askartelua. Perustuslakiesitys on yhdistelmä, jossa kaikki osat ovat sopuoinnussa toistensa kanssa laajasti neuvotellun ja hauraan tasapainon kautta. Esimerkiksi yli kolmannessa ensimmäisen osan artikloista viitataan kolmanteen.  
Joissakin perustuslain osissa ei vaadita perussopimusten muuttamista, mutta ne ovat tarvittaessa tasapainossa muiden kanssa. Pitäkäämme huoli siitä, että kansalaiset eivät luule perustuslakisopimuksen hajoavan kappaleisiin jättämällä huomiotta heidän antamansa myönteinen tai kielteinen ääni koko tekstille.

On selvää, että Ranskan ja Alankomaiden edustajien on annettava meille analyysi kansanäänestyksiensä tuloksista. Olen kuitenkin ollut mukana oman maani Espanjan ja Ranskan ja Alankomaiden kansanäänestyksissä ja katson, että:

1. On myönteistä, että kansalaiset ovat kiinnostuneet EU-asioista ja osoittaneet jopa intohimoa niitä kohtaan. Keskustelua heidän kanssaan on jatkettava ja käytettävä hyväksi tätä politiikan eurooppalaistamisen periaatetta.

---

## PUHEMIEHEN PUHE

---

2. Hylkääminen on kohdistunut enemmän jo olemassa olevaan Eurooppaan kuin Eurooppaan, jota heille ehdotetaan.

Jälleen on keskusteltu enemmän Amsterdamista ja Maastrichtista (III osa) kuin perustuslakisopimuksen uutuuksista ( I ja II osat).

3. On äänestetty enemmän vastaan kontekstia kuin itse tekstiä.

Tämä konteksti muodostui:

- 3.1. laajentumisesta, tai pikemminkin jo hyväksytyistä tai ilmoitetuista laajentumisista;
- 3.2. EU:n vastauksen puuttumisesta globalisaation vaikutukseen ja globalisaation vaikutuksesta meidän sosiaalisiin rakenteisiimme;
- 3.3. erilaisesta käsityksestä tai epäsovusta, joka kansalaisilla on Euroopan yhdentymisestä, sen poliittisista eliiteistä ja sitä edustavista toimielimistä.

Syystä tai syyttä monet äänestäjät, erityisesti nuoret, ovat ajatelleet, että tämä perustuslakiesitys ei tuo tehokkaita ratkaisuja kasvu- ja työllisyysongelmiin, ikään kuin EU olisi huonosti hallinnoidun maailmanlaajuistumisen Troijan hevonen tai vastuussa yritysten siirtämisestä toisaalle tai massiivisista maahanmuuttovirroista.

Toiset äänestäjät ajattelevat, että Eurooppaa säännellään liikaa, se on liian kallis tai se aiheuttaa heille pelkoa kansallisen identiteetin menetyksestä.

Rauhaan, demokratiaan ja yhteistyöhön perustuva eurooppalainen unelma on tullut todeksi. Tämän vuoksi se ei ole enää liikkeelle paneva unelma.

Eurooppa on menestystarina. Menestys voi kuitenkin tappaa, jos uudet pelot ovat voimakkaampia kuin entiset unelmat.

Meidän on löydettävä uusia syitä, jotta laajentuneen Euroopan yhdentymishanke pystyisi jälleen saamaan eurooppalaiset liikkeelle.

### Ajattelu- ja/tai toimintatapoja tulevaisuuden varalle

Minkälaiset voisivat olla tulevien kuukausien ajattelu- ja toimintatavat?

- Ensiksikin yhteisön kaikkien toimielinten ja hallitusten on annettava positiivisia viestejä eurooppalaisesta lisäarvosta erityisesti talouden, sosiaalisten kysymysten ja turvallisuuden alalla.

---

## PUHEMIEHEN PUHE

---

Esimerkiksi eikö luonnollisestikin ole arvostettava tällä hetkellä esityslistalla olevia Euroopan unionin toimia, jotka koskevat terrorismin torjuntaa, yhteisen viisumijärjestelmän perustamista, yhteistä politiikkaa tietojen suojelun alalla tai toimenpiteitä oikeudellisen yhteistyön alalla ja laittoman maahanmuuton torjumiseksi?

Tai voitaisiinko unohtaa rahanpesun torjuminen ja perusoikeuksien suojelemiseen erikoistuneen viraston perustaminen? Haagin ohjelma on käynnistettävä uudelleen, ja sen sisältö on selitettävä entistä laajemmin ja paremmin kansalaisille.

On myös toivottavaa, että ministerit eivät syytä Brysseliä kaikista kansallisista epäkohdista ja että neuvostojen kokouksista lähtiessään he eivät systemaattisesti viittaisi voittajiin ja voitettuihin.

Ja tämä pätee myös neuvotteluissa, joita ministerit käyvät tulevista rahoitusnäkymistä.

Piakkoin parlamentti lausuu kantansa sellaisista tärkeistä lainsäädännöllisistä kysymyksistä, joilla on jo ollut huomattava vaikutus kansanäänestyksistä järjestettäviin kampanjoihin, kuten palveluiden vapauttamista ja työajan järjestämistä koskevat ehdotukset direktiiviksi.

Niitä koskevassa keskustelussa varmasti jatketaan perustuslakisopimuksesta käytyä keskustelua.

Parlamentti uskoo, että vuoropuhelu toimielinten välillä ja erityisesti tulevan puheenjohtajavaltion Yhdistyneen kuningaskunnan kanssa käydään positiivisessa hengessä.

Joka tapauksessa pystyäksemme kohtaamaan ei-äännten synnyttämän tilanteen, on välttämätöntä käsitellä ainakin kahta merkittävää aihetta:

– Euroopan rajat

Onko niitä olemassa? Jos on, mitkä ne ovat? Jos ei ole, miksi ei? Mitkä ovat eurooppalaisten geostrategiset intressit? Miten kansalaisten kanssa voidaan käydä keskustelua niistä?

Tässä keskustelussa on pidettävä erillään äskettäiselle laajentumiselle luonteenomainen "Euroopan uudelleen yhdistyminen" ja tulevat laajentumiset.

– Eurooppalainen yhteiskuntamalli

Sen sijaan, että asetamme vastakkain erilaiset kulttuuriset, taloudelliset, sosiaaliset ja poliittiset mallit, joiden ei välttämättä tarvitse olla samanlaisia, voimmeko päästä yksimielisyyteen siitä, mikä on yhteisön vastaus globalisaation taloudellisiin ja sosiaalisiin seurauksiin ottamalla inspiraation lähteeksi toisiltamme saadut positiiviset ja negatiiviset kokemukset?

---

## PUHEMIEHEN PUHE

---

- Kaiken tämän vuoksi parlamentti voi ja sen pitääkin toimia keskustelufoorumina, vaikka ei ainoana, ideoiden sulatusuunina, vaikka ei ainoana. Olemme valmiit tulevien puheenjohtajavaltioiden kanssa yhteistyötä tehden edistämään yhteisesti käytävää keskustelua.

### Rahoitusnäkymät

Saanan nyt viitata Euroopan parlamentin kantaan rahoitusnäkymistä, mikä on toinen suuri kysymys sen esityslistalla.

Mutta ennen kaikkea minun on sanottava, että mielestäni on yhä puolueellisempaa ja rajoittuneempaa nojautua perusteluissa ainoastaan talousarvion nettomääriin.

Tämä lisää kansalaisten mielikuvaa siitä, että he maksavat veroa eräänlaiselle ulkomaiselle vallalle, joka ei vastavuoroisesti hyödytä heitä millään tavalla.

Tämä on väärä käsitys, sillä yhdessä oleminen johtuu siitä, että on olemassa eurooppalainen lisäarvo ja että kaikki olemme hyötyneet eri tavoin, suoraan tai epäsuorasti, Euroopan rakentamisesta.

Sallinette minun käyttää komission jäsenen eilen Euroopan parlamentissa käyttämää esimerkkiä: sisämarkkinoiden ansiosta BKT:n kasvu viimeksi kuluneiden kymmenen vuoden aikana on ollut noin 900 miljardia euroa. Tämä merkitsee keskimäärin 6 000 euroa perhettä kohden Euroopan unionissa sekä 2 500 000 luotua työpaikkaa.

Erikseen ovat vielä muut yhtä tärkeät tai vielä tärkeämmät seikat, joita ei voi muuttaa euroiksi.

Miten kansalaiset voisivat kaiken kaikkiaan rakastaa Eurooppaa, jos heille vain selitetään, että se maksaa heille omaisuuden kansallisina veronmaksajina?

Tämän takia haluaisin, että rahoitusnäkyviä koskeva sopimus olisi tällä hetkellä lähettämänsä positiivisen viestin ohella alku uudelle ajattelulle siitä, mitkä ovat asianmukaiset tavoitteet, jotka aiomme yhdessä saavuttaa ja mitkä ovat niiden saavuttamiseksi tarvittavat resurssit.

Kuten tiedätte, kahdeksan kuukauden tiiviin työn jälkeen parlamentti on hyväksynyt hyvissä ajoin ja asianmukaisella tavalla sekä laajan enemmistön turvin rahoitusnäkyviä koskevan kantansa.

Näin tapahtuu ensimmäistä kertaa.

En aio selittää tätä yksityiskohtaisesti.

Tunnette Bögen mietinnön yhtä hyvin kuin Euroopan parlamentti tuntee komission ja neuvoston puheenjohtajavaltion vastauksen.

Parlamentti on sijoittunut kummankin väliin, vaikka varmaankin lähemmäs komissiota...

---

## PUHEMIEHEN PUHE

---

Nykyisten toimivaltuuksiensa mukaisesti Euroopan parlamentti on halunnut korostaa tukeansa Euroopan unionin tuleville politiikoille, joilla edistetään työllisyyttä, tutkimusta, innovaatiota ja politiikkoja, joiden pyrkimyksenä on varmistaa unionin merkitys kansainvälisellä näyttämöllä.

Parlamentti on myös sitä mieltä, että uudelle turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvalla alueella tarvitaan lisää resursseja.

Näillä aloilla voidaan saavuttaa entistä suurempi eurooppalaisen lisäarvo, joka hyödyttää meitä kaikkia.

Euroopan parlamentti on varmasti sitä mieltä, että Euroopan ilmoittamat tavoitteet eivät mahdu sen BKT:stä laskettujen 1 prosentin rajojen sisälle, kuten jotkut maat vaativat.

Nyt on teidän vuoronne päättää omasta ehdotuksestanne. Voitte olla varmoja, että parlamentti haluaa sopimuksen, joka tehdään ajoissa. Mutta sopimus ei voi olla minkäläinen tahansa.

On syytä muistaa, että neuvosto ei yksin päättää rahoitusnäkymistä. Niiden hyväksymiseksi tarvitaan kolmen toimielimen tekemä sopimus.

Unionin tuleva rahoitus on niin merkittävä asia, ettei sitä voi rajata varainhoitovuotta koskevaksi kysymykseksi. Kyseessä on ennen kaikkea poliittinen keskustelu, jonka mukaisesti määritellään unionin toimintakyky tulevina vuosina.

Epäilemättä tämä ei ole viimeinen tilaisuutemme hyväksyä rahoitusnäkyvät. Mutta ottakaa huomioon, että päätöksen tekemisestä tulee entistä vaikeampi. Ja jos loppujen lopuksi rahoitusnäkyviä ei olisi, meidän olisi joka tapauksessa laadittava talousarvio vuodeksi 2007. Te tiedätte, mitä perustamissopimuksessa säädetään asiasta ja mikä on Euroopan parlamentin tehtävä tässä tapauksessa.

Arvoisat valtioiden ja hallitusten päämiehet, en halua lopettaa kiittämättä erityisesti Jean-Claude Junckeria ja puheenjohtajavaltio Luxemburgia, jotka ovat olleet jatkuvasti läsnä Euroopan parlamentissa puheenjohtajansa ja ministereidensä Asselbornin ja Schmitin edustamina. He ovat olleet aina avoimia Euroopan parlamentin mielipiteelle ja osoittaneet tuntevansa poikkeuksellisen hyvin äärimmäisen mutkikkaat asiat, jotka ovat odottaneet ratkaisua jo useita vuosia.

Haluan kiittää ennen kaikkea teitä ja toivottaa teille onnea, jotta voitte suorittaa tulevina tunteina loppuun suurenmoisen työnne.